

文白对照
四库全书精华

集部 · 李太白诗集

(四)

李 变摇主编

目摇摇录

五月东鲁行答汶上翁萧本作“君”	员
早秋单父 音善甫南楼酬窦公衡	源
山中问答一作《答问》。缪本作《山中答俗人》。	远
答友人赠乌纱帽	愿
答湖州迦叶司马问白是何人	怨
答长安崔少府叔封游终南翠微寺太宗皇帝金沙泉见寄 ..	员
酬崔五郎中	员
以诗代书答元丹丘	员
酬中都小吏携斗酒双鱼于逆旅见赠	员
酬张卿夜宿南陵见赠	员
酬岑勋古 字见寻 ,就元丹丘对酒相待 ,以诗见招	员
酬裴侍御对雨感时见赠	员
酬崔侍御	猿
玩月金陵城西孙楚酒楼 ,达曙歌吹 ,日晚乘醉著紫绮裘 ..	猿
答族侄僧中孚赠玉泉仙人掌茶并序	猿
张相公出镇荆州 ,寻除太子詹事 ,余时流夜郎 ,	猿
醉后答丁十八以诗讥予 碎黄鹤楼	源
答裴侍御先行至石头驿 ,以书见招 ,期月满泛洞庭	源
至陵阳山登天柱石 酬韩侍御见招隐黄山	源
答王十二寒夜独酌有怀	源
游南阳白水登石激作	缘
游南阳清冷泉	缘

寻鲁城北范居士 ,失道落苍耳中 ,见范置酒摘苍耳作	远园
东鲁繆本作“ 鲁东 ”门泛舟二首	远园
秋猎孟诸夜归 ,置酒单父音善甫东楼观妓	远缘
游泰山六首一作《 天宝元年四月从故御道上泰山 》	远苑
秋夜与刘瓘音荡山泛宴喜亭池	苑
携妓登梁王栖霞山孟氏桃园中	苑
与从侄杭州刺史良游天竺寺	苑
下终南山过斛斯山人宿置酒	苑
邯郸南亭观妓	缘
侍从游宿温泉宫作	苑
春陪商州裴使君游繆本作“ 归 ”石娥溪	苑
春日陪杨江宁及诸官 ,宴北湖感古作	怨园
游谢氏山亭	缘
把酒问月	怨
同族侄一作“ 弟 ”评事黯游昌禅师山池二首	怨苑
秋浦清溪雪夜对酒 ,客有唱鹧鸪者	园
与周刚清繆本作“ 青 ”溪玉镜潭宴别	园
宴陶家亭子	源
在水军宴韦司马楼船观妓繆本下有“ 永王军中 ”四小字	
.....	苑
泛沔州城南郎官湖并序	怨
陪侍郎叔 洞庭 醉后三首	园
夜泛洞庭寻裴侍御清酌	缘
陪族叔刑部侍郎晔及中书贾舍人至游洞庭五首	苑
与南陵常赞府游五松山	园
游水西简郑明府	源

九日龙山饮·····	员远
九月十日即事·····	员苑
陪族叔当涂宰游化城寺升公清风亭·····	员愿
登锦城散花楼·····	员员
登峨眉山·····	员猿
杜陵绝句·····	员缘
登太白峰·····	员远
登邠音寒邨洪波台置酒观发兵·····	员愿
秋日登扬州西灵塔·····	员员
登金陵冶城西北谢安墩·····	员猿
登瓦官阁·····	员愿
登梅岗望金陵 赠族侄高座寺僧中孚 ·····	员猿

五月东鲁行答汶上翁萧本作“君”^{〔夙〕}

五月梅始黄（一作“梅子黄”，一作“禾黍绿”），蚕凋桑柘空。^{〔夙〕}鲁人重织作，机杼鸣帘栊。^{〔猗〕}顾余不及仕，^{〔源〕}学剑来山东。^{〔缘〕}举鞭访前途，^{〔远〕}获笑汶上翁。^{〔苑〕}下愚（一作“宵人”）忽壮士，^{〔愿〕}未足论穷通。^{〔猗〕}我以一箭书，能取聊城功。^{〔夙〕}终然不受赏，羞与时人同。^{〔夙〕}西归去直道，落日昏阴虹。^{〔夙〕}此（一作“我”）去尔勿言，甘心如转蓬。^{〔夙〕}

【注释】

〔夙〕 此诗作于开元二十八年（**苑**），时李白四十岁。安旗《编年》云：“李白二十四年（指开元——笔者）秋始自太原归来，二十五年闲居安陆，二十六年及二十七年远游江淮，似皆来曾移居东鲁。故将此事改系本年。”五月：仲夏五月。东鲁：唐鲁郡即兖州，州治在今山东兖州。汶上：地名，今山东汶上县。汶上，汶水之上。汶水在兖州北部。

〔夙〕 蚕凋：指蚕事已毕。凋，谓蚕老作茧。柘（**搯**)：桑属，叶可饲蚕。

〔猗〕 机杼（**搯**)：织布机。杼，织布机上的梭子。帘栊（**搯**)：本指门帘与窗棂，此处借指人家。

〔源〕 顾：语助词，此处有因字意。不及仕：不得仕。

〔缘〕 山东：唐时山东是指华山以东地方。这里是指山东省。

〔远〕 举鞭：犹言“策马”。访前途：问路。途，路。这里有询问自己出路的意思。

〔苑〕 获笑：受到讥笑。汶上翁：汶上的一位老者。

〔愿〕 下愚：指汶上翁。忽：轻视。壮士：指诗人自己。

〔怨 穷〕指政治上不得志。通：得志。此处指仕宦道路上的失败。

〔夙〕以上二句用鲁仲连典故。《史记·鲁仲连列传》：“燕将攻下聊城，聊城人或谗之燕，燕将惧诛，因保守聊城不敢归。齐田单攻聊城岁余，士卒多死，而聊城不下，鲁连乃为书，约之矢以射城中，遗燕将……燕将见鲁仲连信，泣三日，……乃自杀。聊城乱，田单道屠聊。归而言鲁连，欲爵之，鲁连逃隐于海上：‘吾与其富贵而诤于人，宁贫贱而轻世肆志焉。’”这里诗人用鲁仲连的事迹来比喻自己的政治才能和抱负。

〔夙〕终然：到底。不受赏：不受爵禄之赏。

〔夙〕西归：指入朝。直道：正路。阴虹：古人以虹蜺为阴气所生，故称，比喻奸佞。按“落日”句是写景，借景抒情。比喻朝上多谗佞小人。

〔夙〕尔：指汶上翁。转蓬：蓬草随风飘转。以上二句言：用不着汶上翁多说，自己顺着直道走下去，即使飘零失意，也在所不惜。

这首诗是李白于开元二十八年（苑夙），初到东鲁时所作。这次来到东鲁的目的是学剑，但却遭到了以汶上翁为代表的儒生的讥笑。诗人自比为鲁仲连，以高傲的态度回答了汶上翁的轻视。表现了诗人不与流俗妥协的斗争精神。

诗的结构，可分为四段：

（一）从开头到“机杼鸣帘栊”四句，概述了初到东鲁的季节、景物和当地民间生活的情景；

（二）从“顾余”句至“未足论穷通”六句，写他来山东的目的是“学剑”，以备有朝一日杀敌报国，可是却遭

到汶上翁的讥笑。在诗人眼里他不过是“下愚”之人，不足以和他谈论“穷通”的道理。

（三）从“我以”句至“羞与时人同”四句，他自比战国时代的鲁仲连，不仅能像他那样“能取聊城功”，而是也具备他的那种“终然不受赏”的高贵品质，表现自己不同于一般流俗之人。

（四）诗的结尾四句，表示自己决定要走理想的路，即使像转蓬一样四处飘荡，也决不与流俗为伍。“举鞭访前途”，决心去寻找精通剑术的，实际也就是去访求不同于汶上翁之流的志同道合的“高士”。

这首诗的写作特点，主要是用赋的手法，即铺陈直叙的手法，首先用洗炼的文字描写了东鲁的季节风土人情，后面的三段文字，都是围绕与汶上翁争论这一细节展开的。只有一处用了鲁仲连取聊城的典故，其余全是直接描写。

诗人在《嘲鲁儒》一诗中，对汶上翁一流的腐儒，有更具体形象的描述，可与此诗对照来读。（卢）

早秋单父^{〔夙〕} 音善甫南楼酬窦公衡^{〔夙〕}

白露见日灭，红颜随霜凋。^{〔夙〕} 别君若俯仰，春芳辞秋条。^{〔猊〕} 太山嵯峨夏云在，^{〔源〕} 疑是白波涨东海。散为飞雨川上来，遥帷却卷清浮埃，^{〔缙〕} 知君独坐青轩下，^{〔迥〕} 此时结念同所怀（繆本作“同怀者”）。我闭南楼看（繆本作“著”）道书，幽帘清寂若（萧本作“在”）仙居。曾无好事来相访，赖尔高文一起予。^{〔殉〕}

【注释】

〔夙〕 单父（~~泽~~杜邰）：《山东通志》：半月台在旧单县城东北隅。相传陶沔所筑，单县即唐时之单父县也。隶宋州。窦公衡：《太平广记》：崔圆，开元二十三年应将帅举科，又于河南府充乡贡进士。其日正于福唐观试，遇敕下，便于试场中唤将拜执戟参谋河西军事。应别时，与越州剡县尉窦公衡同场并坐，亲见其事。公衡之名位，略见于此。此诗为李白四十岁，开元二十九年（~~殉~~夙）作。

〔圆〕“白露”句。《金刚经》四句偈云：“一切有为法，如梦幻泡影。如露亦如电，应作如是观。”此处言人生易逝。

〔猊〕秋条：梁简文帝《长沙宣武王碑》云：秋条下叶，春卉含芳。

〔源〕太山：即泰山，据《初学记》五《泰山》记载，在山东省中部。古称东岳，为五岳之一，亦称岱山岱、宗岱、岳岳、泰岱。嵯峨：音~~糟交耳~~，形容山势高峻。

〔缙〕遥帷（~~赠操僧~~）：江淹诗：鍊药瞩虚幌，泛瑟卧遥帷。

〔迥〕青轩：卢炎诗：青轩明月时。

〔苑“赖尔”句：《汉书》：扬雄家素贫，嗜酒，人希至其门，时有好事者载酒肴从游学。江淹诗：高文一何绮。起予：《论语·八佾》：“子曰：起予者商也，始可与言诗已矣。”疏：“起，发也。予，我也。商，子夏名。孔子言，能发明我意者，是子夏也。”后指得他人的教益。

这首诗是李白四十岁时，即开元二十九年（苑苑）所作。这时诗人移家东鲁，寓居任城，属兖州（鲁郡）。李白自开元二十年（三十二岁）始，至本年，约十年时间，正值青年步入中年的时代，成家立业，用世之心甚切。遍参名人方家，“遍干诸侯”于前，“历抵卿相”于后，作诗、习剑、游方以期知遇。然而皆不随愿，故而有“酒饮安陆，蹉跎十年”之慨叹，“酒隐是虚写，因蹉跎岁月而忧烦是实情。这首诗便展现了这种怀才不遇的感慨。

前四句落笔即点出眼前一切倏忽而逝，一切如楚幻泡影如露亦如电。“太山”四句，既点出诗人东鲁居家情结太山物我为一的感受，又写出诗人怀才不遇愤世嫉俗心存疑团，心潮如云如雾如雨涌入心头。以这种心潮与友人奚公相酬和。最后四句，写诗人欲静而不能静的矛盾心情，希望有人赏识。但只得到友人的诗文，这是惟一的欣慰。

全诗句句皆呈现一种动态，白露易逝，红颜霜凋；春芳秋叶，夏云飞雨。以此为喻将诗人见时光飞逝，而自己壮年已至，功名未成的心情。结尾在寂寞中存在着希望。（王）

山中问答一作《答问》。

缪本作《山中答俗人》。^{〔夙〕}

摇摇问余何意（一作“事”）栖碧山，^{〔夙〕}笑而不答（一作“语”）心自闲。^{〔猗〕}桃花流水窅（一作“宛”）然去，^{〔渊〕}别有天地非人间。^{〔缘〕}

【注释】

〔夙〕 此诗作于天宝十二载（~~755~~），或以前。《河岳英灵集》题作《答俗人问》，当是天宝十二载以前所作。或谓李白“隐居碧山读书”时作（上海古籍出版社《李白诗选注》）。

〔夙〕 何意：什么主意。栖（~~栖~~）：泛指居住、停留。碧山：在今湖北安陆县。山下有李白读书处。见《安陆县志》。栖碧山，即隐居碧山的意思。

〔猗〕 自闲：悠然自得，自有安闲。

〔渊〕 窅（~~窅~~）然：深远的样子。去：离去。此名言：飘落在山溪上的桃花，悠闲地流到遥远的地方去了。

〔缘〕 此句言：（你要问我为什么偏爱碧山吗？你就看看这里的“桃花流水”吧！）真是“别有天地”恍若仙界啊！

李白出蜀后，曾隐居碧山读书。这首玲珑剔透的小诗就是此时写的。诗问答的形式，写得既妩媚风流而又含蓄蕴藉，清新自然，情趣盎然。

首句由“问”字写起，引出“何意栖碧山”五字，提出一个发人深省的问题。

第二句，诗人应答却故意不答，只指出一个“笑”字，让读者体会玩味。“心自闲”承“笑”而来，意思近于点

破，不过到底还是没有明说。严羽云：“语忌直，意忌浅，脉忌露，味忌短。”（《沧浪诗话》）倘若第二句径直作答，那就势必破诗的情趣和意境，令人索然无味了。一个“笑”字，真是妙趣横生，令人咀嚼。

三、四两句虽然正面作了回答，但是诗人还是没有明说，只是为我们描绘了一幅明丽秀雅的图画：鲜艳的桃花，飘落在溪水上悠闲地流到遥远的地方去了。读者到此，方恍然大悟，这就是诗人的回答。为什么偏爱碧山？看看这“桃花流水”就知道了。这就是中国山水写意的神韵。全诗最后一句用“别有天地非人间”结之，既似感叹，又似议论。

这首小诗的艺术魅力，就在于炼词造句极为自然，丝毫见不到搜肠刮肚、苦心经营的痕迹，全似从胸中自然流淌出来的。正如诗人自己说的，“清水出芙蓉，天然去雕饰。”（卢）

答友人赠乌纱帽〔夙〕

领得乌纱帽，全胜白接籬。〔夙〕 山人不照镜，稚子道相宜。〔猗〕

【注释】

〔夙〕 本诗为李白四十岁开元二十九年（741）所作，是年诗人先寓居任城（鲁郡），夏秋游各地，广交文武，深造剑术，以谋出路，求人引荐，未果，常有不遇之叹。乌纱帽：《中华古今注》：武德九年，太宗诏曰：自今以后，天子服乌纱帽，百官士庶皆同服之。因士庶皆同服之，乌纱帽即为唐人日常所着便帽。

〔夙〕 白接籬：《世说新语·任诞》：“山季伦（简）为荆州，时出酣畅。人为之歌曰：‘山公时一醉，径造高阳池。日莫倒载归，茗芋无所知。复能乘骏马，倒着白接籬。举手问葛强，何如并州儿’”？《广韵》：接籬，白帽也。

〔猗〕 稚子：陶渊明《归去来辞》：稚子候门。

这首小诗是李白初步壮年时，用世不遂，仕途不利而又能处之泰然的自我写照。如同一幅白描简笔画，潦潦几笔勾画出诗人的自我形象。前两句写有乌纱就戴，随遇而安；后两句写不着相，潇洒自愉。用稚子之眼看诗人之相，意味无穷。（王）

答湖州迦叶司马问白是何人〔夙〕

青莲居士谪仙人，〔夙〕酒肆藏名三十春。〔獠〕湖州司马何须问，金粟如来是后身。〔源〕

【注释】

〔夙〕湖州，唐时隶江东南道，为上州。上州之佐职有司马一人，从五品下。迦叶：《通志·氏族略》：迦叶氏，西域天竺人。唐贞观中，有泾原大将试太常卿迦叶济。司马殆为其后裔。又，据《景德传灯录》卷一转载，佛在世时迦叶亦称大迦叶，为释迦牟尼佛的十大弟子之一，古印度摩竭陀国人，婆罗门种姓。传说释迦佛在灵山大会上拈花示众，只有迦叶领会佛意，以微笑默契，佛便当众宣布已将“正法眼藏”传给迦叶，而迦叶遂成为西天禅宗第一祖也。又称摩诃迦叶，迦叶尊者。

〔夙〕“青莲”句：杨齐贤曰：青莲居士，太白自号也。青莲，青色莲花。佛经中多用来比喻清洁或眼目。故代指佛家。刘禹锡云：繁露传家学，青莲译梵书。”谪仙人：因贺知章、崔宗之等自为八仙之游，谓白谪仙人。据李阳冰《草堂集序》云：“李白，字太白，陇西成纪人，凉武昭王暠九世孙，蝉联珪组，世为显著。中叶非罪，谪居条支，易姓与名。”谪仙人，盖指天上谪贬到尘世之仙人，亦有曾谪居之实情。

〔獠〕“酒肆”句：诗人与酒中得诗，醉饮为嗜，“藏名三十春”之谓，及泛指，并非实为三十年。

〔源〕“金粟”句：维摩居士之前身为金粟如来。古来盛传此说，然不见经文之本据，或谓《发迹经》、《思惟三昧

经》说之，然二经皆不载于经录。《维摩经会疏·三》曰：“今净名或云金粟如来，已得上寂灭忍。”《谷响集·一》曰：李善所著头陀寺碑。注引发迹经云，净名大士，是往古金粟如来。”此处当取前说，因李白诗常以维摩诘自喻。

这首诗为李白四十六岁，即天宝六载（苑苑）所作。这年李白自吴赴越。应湖州迦叶司马问，作此诗。是年杜甫寓长安，怀念李白，因有《春日忆李白》诗云：“渭北春天树，江东日暮云。”仇兆鳌引顾宸注云：“天宝五年春，公归长安，白被放浪游，再入吴，诗必此时所作。”

李白于天宝五载“被放浪游”，这番经历已涤荡了他于四十岁时苦心用世的思想，使他由心如狂澜转为心如止水。在是年的《留别广陵诸公》中云：“骑虎不敢下，攀龙忽堕天。还家守清真，孤洁励秋蝉。”在《赠崔谔议》中亦云：“騄骥本天马，素非伏枥驹。”古风之十二中亦有“松柏本孤直”句。

所以，在这首诗中，诗人便简洁地回答了湖州司马之所问。不但自称居士、仙人，而且当下承当，即身是如来，是佛。佛，即是觉者，如来，即不着于相的悟者。诗人在这一时代已升华到心如静水，所以才能洞察大千世界，成为视天上地下为虚空的伟大浪漫主义诗人。

严沧浪曰：因问人为迦叶，故作此答，不则诞妄矣。
(王)

答长安崔少府叔封游终南翠微寺

太宗皇帝金沙泉见寄^{〔灵〕}

摇摇河伯见海若，傲然夸秋水。^{〔圆〕}小物昧（缪本作“暗”）
远图，宁知通方士（一作“宁识通方理”）。^{〔獭〕}多君紫霄意，
独往苍山裹。^{〔溯〕}地古寒云（一作“雪”）深，岩高长风起。
初登翠微岭，^{〔缡〕}复憩金沙泉。践苔朝霜滑，弄波夕月圆。饮
彼石下流（一作“潭”），结萝宿溪烟。鼎湖梦渌水，龙驾
空（一作“何”）茫然。^{〔迳〕}早行子午关（一作“间”，一作
“峰”），^{〔狷〕}却登山路远（一作“却叹山路远”，一作“颇识
关路远”）。拂琴听霜猿，灭烛乃星饭。人烟无明异，鸟道
绝往返。攀崖倒青天（一作“到青山”），下视白日晚。既
过（一作“遇”）石门隐，还唱（一作“闻”）石潭歌。涉
雪攀紫芳（一作“采紫茎”），^{〔愿〕}濯纓想（一作“掬”）清
波。此（一作“斯”）人不可见，此地君自过。为余谢风
泉，其如幽意何。

【注释】

〔灵〕崔少府：即崔宗之。崔祐甫齐昭公《崔府君集序》：“公嗣子宗之，学通古训，词高典册，才气声华，迈时独步。仕于开元中，为起居郎，再为尚书礼部员外郎。”又据《唐书》记载：“崔宗之乃宰相日用之子，袭封齐国公，好学宽博有风检，与李白、杜甫以文相知。”崔宗之有《赠李十三》诗给李白，诗中盛赞李白：“清论既抵掌，玄谈又绝倒，分明楚汉事，历历王霸道。担囊无俗物，访古千里余。袖有匕首剑，怀中茂陵书。双眸光照人，词赋凌子虚。酌酒弦素琴，霜气正凝洁……”并邀李白于其家别业

嵩之阳同住同游。故而李白有酬答之作。少府：县尉的别称。翠微寺：《唐书》：长安县南五十里太和谷有太和宫，武德八年置，贞观十年废。二十一年复置，曰翠微宫。《元和郡县志》：太和宫，在长安县南五十五里终南山太和谷，武德八年造，贞观十五年废。二十一年以时熟，公卿重请修筑，于是使将作大匠闫立德缮理焉，改为翠微宫，今废为寺。《雍录》：翠微宫，武德八年改名太和，在终南山上。贞观二十一年改翠微宫，寝名含风殿。苏文忠诗曰：“植立含风广殿”，用此也。太宗于此宫上仙。杨大年《谈苑》曰：宫在骊山绝顶，太宗尝避暑于此。后改为寺，寺亦废。《法苑珠林》：今上皇帝恭膺宝位，庆祚帷新，思罔极於先皇，濡惠津于群品。鼎湖之驾，邈矣不追。长陵之魂，悠然滋永。聿兴净业，标树福田。先帝所幸之宫，翠微、玉华，并舍为寺，供施殷厚，缘设雕华。据此所称今上皇帝，是指高宗而言。则《唐书》所云元和中为翠微寺者，非矣。又诸书皆云在终南山，而《谈苑》云在骊山者，非是。太白诗题亦其一证。金沙泉，湮没无可考。

〔圆“河伯”二句：河伯，即冯夷。称河神，借指江河之水。《楚辞·远游》：“使湘灵鼓瑟兮，令海若舞冯夷。”汉·王逸注：“冯夷，水仙人。”李商隐诗云：“河伯轩窗通贝阙，水宫帷箔卷冰绡。”皮日休诗云：“欲写恐成河伯诏，欲裁疑是水仙衣。”《庄子》：秋水时至，百川灌河，泾水之大，两涘渚涯之间，不辨牛马。于是河伯欣然自喜，以天下之美为尽在己。顺流而东行，至于北海，东面而视，不见水端。于是河伯始旋其面目，望洋向若而叹曰：“野语有之曰：闻道百，以为莫己若者，我之谓也。吾非至子之门，则

殆矣。我长见笑于大方之家。”北海若曰：“井蛙不可以语于海者，拘于虚也；夏虫不可以语于冰者，笃于时也；曲士不可以语于道者，束于教也。今尔出于涯涘，观于大海，乃知尔丑。”陆德明注：若，海神也。

〔獠 通方士：《汉书》：通方之士，不可以文乱。颜师古注：方，道也。

〔源 “多君”二句：多，重也，紫霄（音 推音）：天空，喻帝王宫殿。李逢吉《奉送李相公重镇襄阳》：望留丹阙下，思在紫霄里。此处诗人言：以友人崔少府承恩游翠微夺金沙泉为重，而自己却无缘同去，只能让友人独自去终南山了。

〔缘 翠微岭：即终南山翠微寺。《旧唐书·太宗纪》：贞观二十三年四月己亥，幸翠微宫。五月己巳，上崩于含风殿。

〔远 “鼎湖”二句：鼎湖龙驾，言黄帝升天事。《史记》：黄帝采首山铜，铸鼎于荆山下，鼎既成。有龙垂胡髯下迎黄帝，黄帝上骑，群臣后宫从上者七十余人，龙乃上去，余小臣不得上，乃悉持龙髯，龙髯拔堕，堕黄帝之弓。百姓仰望黄帝既上天，乃抱其与龙髯号，故后世因名其处曰：鼎湖其弓曰乌号。此处以喻太宗上仙也。

〔苑 “子午关”：《唐书·地理志》：长安县南有子午关。《汉书》：王莽以帝后有子孙瑞，通子午道。子午道，从杜陵直绝南山，经汉中。颜师古注：子，北方也。午，南方也。言通南北道相当，故谓之子午耳。今京城直南山有谷，通梁汉道，名子午谷。又宜州西界，庆州东界有山，名子午岭，计南北直相当。此则北山是子，南山是午，名子午